

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung	9
------------	---

---

### Interviews mit ausländischen Eltern

Interviews mit ausländischen Eltern	
Eine Einführung (Donata Elschenbroich)	17
<i>"Die Menschen leben jetzt lange, aber die Zärtlichen leben glücklicher als die Klugen!"</i> (Seka von Achenbach)	23
1. Familie Dj. (23) – 2. Familie Z. (27)	
<i>"Wir erziehen sie irgendwie anders. Wir haben aber auch kein Kinderzimmer..."</i> (Dina Trifonopoulou)	33
1. Familie K. (33) – 2. Familie D. (37) – 3. Familie S. (45)	
<i>"Für uns hat sich einiges verändert" –</i>	
<i>"Wir wollen nach Italien zurück"</i> (Carmen Tartarotti)	52
1. Familie O. (52) – 2. Familie R. (57)	
<i>"Unsere Kindheit war schwer auf den Dörfern, das wissen Sie ja"</i> (Ali Koç)	63
1. Familie S. (63) – 2. Familie Kl. (67) – 3. Familie R.K. (70) – 4. Familie Te. (73) – 5. Familie B. (76) – 6. Familie K. (79)	
<i>"Schon seit neun Jahren sagen wir: Gehen wir zurück oder gehen wir nicht?"</i> (Marion Schmidt)	84
Zwei Frauen (84)	

---

### Eltern und Gemeinwesen

<i>Gemeinwesenorientierung in Kindergärten – Wege aus dem Getto?</i> (Otto Schweitzer)	91
Unser Gemeinwesen – ihr Gemeinwesen (91) – Wieweit kann man Institutionen "öffnen"? (93) – Wie kann der Kindergarten Beziehungen stiften zwischen ausländischen Eltern und dem Gemeinwesen? (95) – Das Bild des "Ausländerkindergartens" im Gemeinwesen (102) – Das Verhältnis zu den ausländischen Organisationen (104)	

<i>Die Veränderung der Elternarbeit</i> (Michael Ledig)	109
Elternarbeit – Elternbildung (109) – Eltern und Erzieher – Erziehungspartner (111) – Zusammenarbeit mit ausländischen Eltern (113)	
Literatur zu "Die Veränderung der Elternarbeit"	118
<i>Ausländische Frauen und Erzieherinnen</i> (Barbara Bayer-Perina)	119
Zur Situation der 'Ausländerin' (120) – Ein Konflikt zwischen Erzieherin und Leiterin (126) – Elternarbeit mit ausländischen Frauen (131) – Hausbesuche (134) – Nationale Mütter- und Elternabende (139) – Ein Essen mit türkischen Frauen (140)	
Literatur zu "Ausländische Frauen und Erzieherinnen"	147
<i>"Die wohnen ja ganz anders"</i> (Barbara Bayer-Perina)	148
Wohnen als Lebensform (149) – Vorstellungen vom Wohnen verändern sich (151) – Wohnen und Elternarbeit (153) – 'Wohnen' im Kindergarten (156)	
Literatur zu "Die wohnen ja ganz anders"	159
<i>Kindergarten-Fest in der deutschen Vorstadt</i> (Donata Elschenbroich)	160
<i>Der "Festkalender" im deutschen Kindergarten und die ausländischen Familien</i> (Donata Elschenbroich)	173
Zur Kulturgeschichte des Festes (175) – Zu einzelnen Festen im Kindergartenjahr (178) – Zu einigen christlichen Festen (179) – Der Kindergartengeburtstag (183) – Fasching (187) – Sommerfeste (188)	
Literatur zu "Der 'Festkalender' im deutschen Kindergarten"	190

---

## Medien und Material

<i>Ausländische Kinder in der Kindergartengruppe</i> (Klaus-Peter Krahl)	193
Die Neuen (195) – Die "Eroberung der Kindertagesstätte (197) – Die Kontaktaufnahme zwischen Kindern und Erziehern (201) – Geschlechtsspezifische Beobachtungen (202) – Ein mögliches Gespräch über Kriterien für oder gegen den Einsatz bestimmter Spiele (205)	
Literatur zu "Ausländische Kinder in der Kindergartengruppe"	215

<i>Erzieher machen einen Film</i> (Michael Ledig)	216
Ziele von Medienarbeit im Kindergarten (217) – Medienarbeit in der Kindergruppe (218) – Medieneinsatz in der Elternarbeit (221) – Erzieherinnen machen eine Ton-Dia-Schau (223) – Video (224) – Erzieherinnen machen einen Super-8-Film (224) – Ausrüstung der Projektkindergärten (224) – Einführung in die Arbeit mit Super 8 (225) – "Ausländische Kinder – erste Wochen im Kindergarten" (226) – Einige Wochen später (229) – Das Vertonen (233) – Einschätzung des Projektes (235)	
Medienkurzbeschreibung	237

---

## **Sprache und ethnische Bindung**

<i>Sprache und ethnische Bindung</i> (Donata Elschenbroich)	241
Sprachwechsel und ethnisches Bewußtsein (246) – Bindung an die Muttersprache und Sprachwechsel (248) – Haben die Muttersprachen der Gastarbeiter in Deutschland eine Zukunft? (250) – Gastarbeiterkinder: "zwischen" zwei Sprachen? (253) – Sprache und Verständigung im Kindergarten (255) – Der Kindergarten als Sprachmilieu (259) – Zur Stellung der Muttersprache im Kindergarten (262)	
<i>Ein Sprachkurs mit türkischen Müttern in der Kindertagesstätte</i> (Heidi Fischer / Brigitte Markgraf)	269
Vorüberlegungen und Vorbereitung (272) – Aufbau und Inhalte (273) – Verlauf (274) – Was lief sonst noch? (278) – Unsere Einschätzung (278) – Was machen wir daraus? (280)	
Literatur zu "Sprache und ethnische Bildung"	281

---

Anmerkungen	283
Die Herausgeber und Autoren	285